



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九五年七月二十九日（星期六）

目 錄	頁
西貢區舉行連串禁毒活動	1
勞工處辦更多活動推廣傷殘人士就業	1
兩個市政局接管音統處	2
外匯基金運作	3

一九九五年七月三十日（星期日）

目 錄	頁
「給香港的信」	4
八月一日起接受立法局選舉候選人提名	7
九四／九五年度住戶開支統計調查快將完成	8
灣仔兩條新行人天橋明開放使用	9
屋宇署服務承諾表現獲滿分	9
八月份籌款團體名單公布	10
郵政署發行紀念封紀念成立營運基金	11
指派女工休息日工作必須預先通知勞工處	12
衛生署熱線教導女性面對更年期	12

西貢區舉行連串禁毒活動

西貢區撲滅罪行委員會主席陳霍寶珍宣布，該委員會將於區內展開一連串為青少年而設的禁毒活動，以促進社區人士關注及合力對付有關罪行。

她出席在西貢將軍澳舉行的「禁毒杯青少年足球挑戰賽九五」活動開幕禮時指出，去年二十一歲以下濫用藥物的青少年共有五十一人，較一九九三年上升百分之十五點九。

陳霍寶珍對有關情況表示關注和憂慮，並呼籲社區人士共同關注毒禍，決心撲滅毒品。

除足球賽外，大會並舉辦多項活動包括「齊創美好社區、踏上錦繡前途」豐盛人生青年營、「家長關注青少年吸毒問題座談會」、「滅罪之星委任儀式暨花車巡遊」、製作滅罪、倡廉禁毒鐳射唱碟及親子棋宣揚有關訊息。

為響應政府的禁毒口號「眾志齊心，消滅毒禍」，陳霍寶珍呼籲青少年積極參與社區活動、培養社區的歸屬感，以及提高對與毒品有關的罪行的警覺。

該禁毒活動是由西貢區撲滅罪行委員會主辦，西貢政務處及青年協會西貢（將軍澳）外展社會工作隊協辦，西貢區議會贊助。

完

勞工處辦更多活動推廣傷殘人士就業

勞工處將由下星期起安排播出一輯電視節目及在雜誌刊登文章，介紹傷殘人士的工作能力，藉此增加他們的就業機會。

該輯電視節目由勞工處展能就業科及香港電台攜手製作，將由八月三日起連續四個星期四晚上七時在無線電視翡翠台播出。

高級勞工事務主任（展能就業）左陳翠玉今日（星期六）說：「展能就業科與香港電台去年製作了一輯介紹傷殘人士的電視節目，名為『同一天空下』。由於該節目甚受歡迎，因此我們決定今年再製作另一輯『同一天空下』，藉以加深大眾對傷殘人士工作能力的認識。」

新一輯「同一天空下」將集中介紹多種不同類型的傷殘人士，包括失明、肢體傷殘及痙攣者在尋找工作時的個人遭遇。節目亦會介紹傷殘人士的就業情況。

展能就業科亦將由八月二日起連續三個星期三在《一本便利雜誌》刊登關於傷殘人士就業的文章。

左陳翠玉說：「文章將以真實個案反映痙攣人士、腎病患者及弱聽人士的就業情況。」

其他內容則包括專業人士，如醫生及物理治療師的專訪，藉以消除讀者對傷殘人士的誤解。

《一本便利雜誌》除了協助刊登有關傷殘人士的文章外，亦會刊出有獎問答遊戲，歡迎讀者參加。

左陳翠玉說：「我們希望透過電視節目及雜誌文章，令市民對傷殘人士的工作能力及就業需要有更深入的了解，從而為他們提供更多就業機會。」

她亦表示，一年一度的「模範傷殘僱員獎選舉」現已開始接受提名，截止日期為八月二十日。

有興趣的人士，可致電二八五二 四八零三與展能就業科宣傳及推廣組容芷坪聯絡。

完

兩個市政局接管音統處

現時隸屬文康廣播科的音樂事務統籌處（音統處）由下星期二（八月一日）起撥歸兩個市政局負責。

這是一九九三年政府發表的「藝術政策檢討報告」的其中一項建議。

文康廣播科發言人今日（星期六）表示，兩個市政局不單要維持現時音樂訓練及音樂推廣的水準及範圍，並且會加強及宣揚這些工作。

他說：「兩個市政局在舉辦音樂小組及文化活動方面有相當的專業知識和經驗，亦有合適的音樂表演場地和廣泛的社區聯繫網絡，對音樂推廣甚為有利。」

音樂事務統籌處於一九七七年十月成立，目的是在香港籌辦各類樂器的訓練課程和音樂活動，提高市民大眾，特別是年青人，對音樂的興趣和積極參與。

發言人說：「爲了達到這些目標，音統處在過去十多年舉辦了許多全港性及地區性的音樂活動，包括音樂會、研習班、研討會，大師班及講座。」

「同時，數以千計的年青人從器樂訓練計劃中獲益良多。這項計劃爲年齡由六至二十三歲的人士提供中西樂器訓練，其中不少受訓者更已成爲出色的音樂家。」

爲提高學員對音樂的興趣，音統處定期舉辦不同形式的音樂活動，包括爲香港及海外年青人提供發展友誼和交流音樂經驗機會的香港青年音樂營，以及一年一度的周年大匯演，相當於一般學校的頒獎日，頒贈獎項給音統處的優秀學員及樂團／合唱團團員，以表揚他們的傑出表現。此外每年亦舉辦各類音樂節，提高他們對中西音樂的興趣。

音統處主辦的其他主要活動包括把音樂介紹給新聽眾的樂韻播萬千音樂會和國際音樂交流活動，以促進國際間了解，並擴闊本港青年樂手的音樂領域。

現時音統處在全港共有五個音樂中心，爲超過三千名學生提供逾六百項中西器樂訓練班。此外，音統處共管理十六隊樂團及合唱團。

發言人說：「過去差不多二十年來，音統處爲音樂推廣和爲青年提供器樂訓練貢獻良多，其中不少優越成就更得到香港市民的讚賞。」

「這是音統處所有員工辛苦耕耘的成果，特別是那些孜孜不倦以音樂教育和音樂推廣爲目標而努力的專業教師。」

他補充說：「由於兩個市政局所能提供的長處，音統處的工作在未來的日子肯定會繼續蒸蒸日上。」

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年七月二十九日

	百萬元計
開市戶口結餘	二一一三
收市戶口結餘	一四九八
改變原因：	
貨幣市場活動	增二十五
流動資金調節機制今日運作	減六四零

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增二十五
上午十時	增二十五
上午十一時	增二十五
上午十一時零三分	增二十五

流動資金調節機制息率	借入	放出
	四點二五厘	六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 119.0 * -0.1 * 29.7.95

完

「給香港的信」

以下為港督彭定康今日(星期日)在香港電台「給香港的信」節目中的廣播全文：

放假了！陽光燦爛的日子，最適合旅遊和遠足，最好在碧海和泳池中暢泳，或是探望父母，與孩子共聚天倫。多拍一些照片，貼在相簿上或留在抽屜裏。無論怎樣，有些人可以歡渡假期，他們是幸運的一群。

我們這些可以暫時離開工作崗位，享受閒暇的人，都應該向留守的人說聲「多謝」；全賴他們，我們才可以在忙裏稍稍偷閒。

休假的人當中，應該也包括我們的立法局議員。不過，部分議員在上星期完成局內的工作後，又隨即忙於為九月舉行的下一屆選舉展開競選活動。其實，他們理應有機會停下來休息一下。

這些議員，剛剛結束一個歷史性的四年任期。為甚麼說「歷史性」？首先，這是香港立法局第一次有大部分議員，由民主選舉方式選出；至於下一屆，全部議員將會首次由選舉選出。此外，這些議員在任期間，目睹香港不但繼續繁榮發展，而且在許多方面，都經歷了不可逆改的轉變。我們處事的方式，漸漸追得上我們成長的步伐。我們的教育水準提高了，遊歷更多，見聞日廣，生活亦較豐裕。這不是香港人被迫要認識政治的問題。這裏出現的情況，是每個經濟有所發展和社會正在進步的地方，遲早都會經歷的。在香港，我們面對所有這些新發展，都能用平靜溫和的方式，一一從容應付。這究竟有甚麼出奇？要相信香港人，這便不會錯得了多少。

上屆的立法局在四年內就人權以至銀行規管等不同的議題，通過了三百九十三項條例草案，並進行了一百七十四次動議辯論，向政府提出過二千項問題。立法局議員給予市民宣洩不滿的機會，並讓他們知道議員在為他們做些甚麼。立法局向政府提出質詢，對事情尋根探究，並要求政府作出解釋。坦白地說，立法局有時會令我們政府人員的日子不太好過。我們優秀的公務員須要加倍努力工作，其中不少在維護本身正確立場方面，都有很出色的表現。我絕不相信提問的問題愈多，表示政府的表現愈差勁。如果你知道你必須公開向市民交代你所做的工作，那麼你通常都會倍加小心，以期把工作做得更妥善。一個對市民更負責任的政府，十居其九會是一個更好的政府。

在民主路上再邁進這早已承諾的一步，對香港來說，是否難以應付？這一步有沒有阻礙我們未來的發展？我認為沒有。香港仍舊繼續發展，政府的財政狀況舉世羨慕。較早時《經濟學人》雜誌報導，香港是世界上財政儲備最雄厚的地方之一。我們的出口業正蓬勃發展。本地和海外投資者都投入大量資金，在這裏建設道路、鐵路、機場、房屋、寫字樓及工廠。另一方面，我們一直審慎發展社會和教育計劃，為境況較差的人士提供更好的福利。我們亦已着手改善環境，並且落實了廣泛保障人權的計劃。

不錯，香港仍有一些未解決的問題，試問甚麼地方沒有？通脹和失業是大部分地方面對的最大問題。當然，香港還有九七問題。我希望我們能與中國衷誠合作，使一九九七年不會成為我們發展歷程中一道障礙，而是一個向前躍進的跳板。不過，總的來說，一九九五年七月的香港，已做好相當準備，迎接未來。

你們可以從報章得悉這一切。幹勁十足和具競爭力，是本港新聞業的特質。我們平均每每人可閱讀到的報章，數目比世界上任何一個地方的要多。我們更擁有數個廣播電台。新聞自由、言論自由，正是香港成功的條件之一。

如果香港沒有這方面的自由，沒有了羅斯福總統所指這個世界不可或缺的一種自由，你們能想像香港會變成怎樣嗎？言論自由是一個充滿幹勁、開放和繁榮的社會生存之所繫。思想的自由交流，就如貨幣和貨物的自由流動一樣，都是香港人生活的一部分。

因此，在過去一兩年，立法局的主要工作之一，是要確保本港的法例能跟得上時代所需及符合人權法案的規定，以免一些過時的法例遭人濫用，危及本港的言論自由。

這項工作仍未完成。一些不太清楚情況的人，甚至說我們還未開始工作。他們的說法是錯誤的。無疑他們會覺得，重彈去年的舊調，會較學習一些準確的新詞來得容易。

現在讓我簡單講述一下我們做了的工作。

自一九九二年起，我們研究了二十七項法例中五十三個不同的部分。這些部分可以，我重申是可以，被錯誤引用來對傳媒作出規管。其中有十一項，我們認為是不應該有任何改動的，因為這些法例載有若干重要的規定，對私隱權及公平審訊的權利，提供了保障。我相信沒有人會質疑我們在這些事情上所作的決定。

至於另一個問題，是與賄賂的法例有關的。上訴法院已裁定所涉及的法例符合人權法案的規定。除非有人向樞密院上訴得直，否則我們打算保留這項權力，以協助我們打擊貪污活動。

另一方面，我們修訂和廢除了三十一項法例條文。舉例來說，我們刪除了一些過時及多餘的有關處理緊急事件的規例，但同時確保在萬一有需要時，我們亦有權採取一些符合人權法案的行動。我們已廢除預先審查電視及電台廣播內容的權力，放寬對公眾集會及遊行的不必要的限制，以及給予報界更多自由去報導及評論法庭的審訊過程。換言之，我們已因應一個自由及成熟社會的合理需求和意願，作出了回應。

據我們的計算，到現時為止，我們已處理了整個工作計劃中，大約百分之八十的法例，但仍有部分是有待其他方面提供意見的，例如有關監獄和電訊的法例。關於後者，我們必須等待法律改革委員會發表報告書。至於最為敏感的，則莫過於有關煽動、叛國及官方保密的條文。我們必須與中國官員討論這些條文，因為我們希望這些法例能跨越一九九七。我們已向中方提出建議。一如以往，這些建議是符合人權法案的規定的。無可否認，這些議題相當敏感，雖然我希望這只是在於理論方面，而實際情況並非如此。舉例來說，我相信我們從未引用過官方保密法例來對任何人提出起訴，至少在記憶所及，我們並沒有這樣做過。不過，我們確實有需要把這項法例本地化（目前這仍是一項英國法例），並使法例能與本港其他有關公民權利的法律互相配合。

事實上，我們已在新聞自由的路上走了一大段，餘下來是一段只有幾處崎嶇和彎曲的路程。現時，在新聞自由方面，我們和大部分自由社會一樣，擁有一套開明及寬宏的法律。我深信，我們的新聞工作者及廣播從業員，將會以負責任的態度去運用所獲得的自由。我這樣說，並不是要他們審查他們自己真正想發表的言論。在香港這樣的地方，負責任的意思並非如此。不過，我們卻期望我們的傳媒在竭力探求真相的同時，亦能盡力確保新聞的準確性，也希望他們尊重香港市民的尊嚴及私隱，畢竟市民都是他們的讀者及觀眾。

在未來數星期，我都不會讀報和看電視。像你們許多人一樣，我會暫時不理會那些頭條新聞，那些大多和八月份競選活動有關的頭條新聞。競選工作是非常艱辛的。在這裏我誠意祝福各位參選者好運。

完

八月一日起接受立法局選舉候選人提名

九月立法局選舉候選人提名期將由星期二（八月一日）起直至八月十四日止。

候選人須於公眾假期或星期六以外任何一日的辦公時間內，向有關的選舉主任或助理選舉主任親自遞交提名書。

選舉事務處發言人今日（星期日）表示，候選人應盡早遞交提名書，以便在出現任何錯漏時，亦可在兩星期的提名期限前有充分時間作出更正。

他同時提醒各候選人，如打算在提名期限最後數天遞交提名書，則其提名書應由多於最低規定的人士簽署。

他補充說：「這可避免簽署人之中有一個或以上其後被發覺並不符合簽署人資格，而令提名書失效。」

地方選區及新功能組別候選人的提名書，需要五十名有關選區或已在新功能組別登記選民的簽署，以示支持其提名。

選舉委員會組別、市政局功能組別和區域市政局功能組別的提名書，需要有關組別的五名選民簽署。

至於其他舊有功能組別，提名書需有十名有關組別的選民簽署。

每份提名書必須附上選舉按金，金額為港幣二萬元。候選人應盡量以劃線支票或銀行本票繳付選舉按金。

發言人說，若支票遭銀行退票，提名將被視為無效，除非候選人能於提名期限前補交該筆按金。

被提名的候選人必須符合下列條件：

- * 年滿二十一歲；
- * 已登記為選民；及
- * 在被提名當日之前三年內通常在香港居住。

如參選功能組別選舉，候選人亦須為該功能組別的登記選民或與該組別有相當聯繫。

提名書可於任何政務處、有關選區的選舉主任辦事處或選舉事務處索取。

提名書共分以下類別：

- * 地方選區
- * 九個新功能組別
- * 十七個舊功能組別
- * 市政局、區域市政局功能組別
- * 鄉事界功能組別
- * 選舉委員會組別

今次選舉共有六十個席位供競逐，分別為：地方選舉二十席、二十個舊功能組別二十一席、九個新功能組別九席及選舉委員會十席。

發言人說，除了那些選區或組別的有效提名候選人人數不多過該選區或組別議席空缺數目，有關選區及組別選舉將於一九九五年九月十七日舉行。

完

九四／九五年度住戶開支統計調查快將完成

一九九四／九五年度住戶開支統計調查於去年十月展開，進展令人滿意。該項統計調查將於本年九月底完成。

長達一年的住戶開支統計調查是由政府統計處及恆生銀行攜手進行。該項統計調查主要目的在蒐集本港住戶消費模式的最新資料。統計調查的結果及以一九九四／九五年為基期的新消費物價指數系列，將於明年四月份公布。

政府統計處發言人說：「市民對這項統計調查的反應相當積極。截至七月底，約有四千五百個住戶曾參與這項統計調查。」

發言人對曾參與這項統計調查提供資料的住戶表示謝意。同時，他籲請稍後兩個月內被選中參與一九九四／九五年度住戶開支統計調查的住戶予以合作。

發言人解釋：「住戶所提供的資料，將絕對保密，不會向其他政府部門或外間機構透露。這些資料只會經過綜合編製統計資料，個別住戶的資料將不能從整體統計資料中分辨出來。」

任何人士如對這項統計調查有疑問，歡迎在辦公時間內致電二八零五 六一零一或二八零五 六一零二向政府統計處查詢。

完

灣仔兩條新行人天橋明開放使用

新的芬域街行人天橋及杜老誌道行人天橋明日（星期一）早上十時開放予公眾使用。

該兩條新天橋是代替兩條於一九九三年拆除的舊天橋。

路政署發言人表示，該兩條天橋重建後擴展至告士打道輔助路。

他說，該兩條新天橋均建有上蓋及附設電動扶梯，為由分域街及杜老誌道橫過告士打道的行人提供安全及方便的過路設施。

工程並包括重鋪路面、鋪設渠道及園景美化工作。

上述工程耗資四千四百五十萬元，在二十一個月內完成。

完

屋宇署服務承諾表現獲滿分

屋宇署在本年四月至六月期間，職員的工作表現已近百分之一百達到服務承諾的目標。

該署在二十四小時緊急服務接獲樓宇有危險情況的投訴，並在三小時內作出巡視服務方面，已達到服務承諾目標百分之一百。

在再次提交樓宇圖則後三十天內通知圖則未獲批准，以及十四天內通知未獲發出入伙紙兩項服務方面，亦獲滿分。

其他服務方面，在六十天內通知首次呈閱圖則及主要修訂項目未獲批准方面獲百分之九十九點五成功率，在接獲違例建築工程及損毀排水系統報告後四十天內決定跟進工作的優先次序方面獲百分之九十九點二成功率，而在接獲潛在危險樓宇及招牌報告後十天內進行巡視，則獲百分之九十七成功率。

在評論取得的成果時，該署服務標準委員會主席鄭偉達說，雖然人手短缺，一般而言各項服務的表現，均較上季為佳。

他說：「拓展部職員有需要經常超時工作，以維持處理呈閱圖則及申請入伙紙工作的標準。」

「我們將會檢討服務承諾，研究是否需要作出更改及加入新範疇服務市民。」

完

八月份籌款團體名單公布

社會福利署發言人今日（星期日）表示，七個團體獲批准於下月（八月）舉行籌款活動。

這些團體將於指定公眾地點賣旗、售賣標籤或有關物品，或放置錢箱作募捐用途。

發言人說：「市民如對任何進行籌款活動的團體或機構有所懷疑，可致電社署熱線二三四三 二二五五查詢。」

「任何團體或機構如計劃在公眾地點進行籌款活動，或售賣徽章、紀念品或類似物品的活動，以作慈善用途，應向社會福利署申請公開籌款許可證。」

發言人呼籲舉辦籌款活動的團體採取預防措施，防止舞弊情況出現。

他說：「售賣人士應將許可證放於當眼地方，如屬流動性質的籌款活動，每位售賣人士都應攜帶一份許可證副本，以備查閱。」

籌款團體亦應為售賣人士訂定指引，列明他們的售賣地點、售賣時間及收集具編號錢箱之指定地點。

發言人說：「假如籌款團體發現遺失金錢或有關物品、或有人意圖開啓錢袋或未批准而售賣籌款物品，應立即與警方聯絡。」

以下為八月份舉行籌款活動團體名單：

賣旗日

日期

八月五日
八月十二日

機構

九龍樂善堂
香港兒童健康基金

公開籌款活動

日期

八月一至二十日
八月一至二十日
八月五日、十二日及十九日
八月六日、十三日、
二十日及二十七日
八月十二及十三日

機構

西九龍中心管理有限公司
香港聯合國兒童基金委員會
人間淨土中心有限公司
Jesus is Lord School
of Ministry (HK) Ltd.
香港幼兒教育及服務聯會

完

郵政署發行紀念封紀念成立營運基金

郵政署署長柏景年今日（星期日）宣布，為紀念郵政署營運基金的成立，該署將於八月一日發行紀念封。

該紀念封於八月一日在各郵政局發售，每個售價為一元。

此外，郵政署並於當日為這些紀念封和其他註有「郵政署營運基金」的自製紀念封提供即時蓋印服務。

完

指派女工休息日工作必須預先通知勞工處

僱主欲指派婦女及青年於休息日在工業經營工作，必須預先通知勞工處。

勞工事務主任（檢控）馬慧貞今日（星期日）說：「僱主必須在更改休息日之前最少四十八小時內向勞工處遞交申請，否則便會違反《婦女及青年（工業）規例》。」

荃灣真美製衣廠有限公司因沒有事先通知勞工處而指派二十一名女工在休息日工作，最近在荃灣裁判署被判罰款一萬元。

被告亦被判罰堂費四千元。

馬慧貞說，違反《婦女及青年（工業）規例》的僱主，最高可被判罰款一萬元。

完

衛生署熱線教導女性面對更年期

衛生署中央健康教育組屬下的二十四小時電話資訊服務，將於八月份設立一個新專題，教導女性如何面對更年期。該熱線號碼為二八三三 零一壹一。

一般來說，婦女在四十五至五十歲期間，卵巢會停止排卵，女性荷爾蒙分泌減少，引起生理及心理轉變，這段期間稱為更年期。

新專題透過三名婦女的對話，帶出女性面對更年期的憂慮及身體上會出現的變化，並提出一些應該注意的問題，歡迎市民致電收聽。

今期另一項新專題是「運動創傷」。運動既可鍛鍊心肺功能，又可促進血液循環，舒展身心。但如果不慎受傷，必須接受適當的治療，否則後患無窮。專題會簡略介紹處理運動創傷方法及運動時需注意的事項。

此外，資訊熱線另有一系列專題，包括「衛生署學生健康服務」，歡迎市民二十四小時致電收聽，或以傳真方式索取各專題的資料。

完